

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 36 (1976)

**Rubrik:** Représentations avec Swissair

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Représentations avec Swissair

## AFRIQUE DU SUD

### *Représentation de Johannesburg*

La situation politique et économique difficile de l'Afrique du Sud, ainsi que la baisse constante du rand, a provoqué une forte diminution des flux touristiques à destination de l'Europe et de la Suisse. Certes, l'Afrique du Sud ne possède qu'un petit potentiel de vacanciers individuels, mais qui peuvent être intéressants pour nous. La principale activité de la représentation de l'ONST a donc consisté, en collaboration avec Swissair, à inciter cette clientèle disposant d'un fort pouvoir d'achat à passer davantage ses vacances en Suisse. Le service d'information a été développé et le service de films et de conférences a organisé diverses présentations de la Suisse auprès d'agences de voyages et de clubs. Des offres forfaitaires telles que la «Swiss Travel Invention» (offre Fly + Rail) ont été lancées sur le marché.

## ISRAËL

### *Représentation de Tel Aviv*

La publicité en faveur de notre tourisme a surtout porté sur les prix avantageux de la Suisse touristique et la nouvelle formule de vacances «Swiss Travel Invention» a été notre cheval de bataille. En automne, deux groupes d'agents de voyages ont séjourné en Suisse pour se convaincre

du prix particulièrement avantageux des logements, tant dans les hôtels que dans les appartements de vacances. D'étroits contacts ont été entretenus avec les agences de voyages pour qu'elles fassent figurer dans leurs programmes le plus grand nombre possible de voyages organisés en Europe. Ainsi, à lui seul, Airtour Israël a dirigé sur la Suisse 8000 touristes voyageant en groupes. Nos actions de propagande ont aussi comporté la distribution de matériel d'information, tels que prospectus, photos et diapositives en couleur, à des agences de voyages, des personnes privées, des écoles, des clubs, etc.

A la fin de l'année, M. *Bernhard Weinert* a quitté nos services pour raison d'âge et en raison du renouvellement de notre contrat avec Swissair. Grâce à sa remarquable connaissance du marché et à ses excellentes relations, M. Weinert a largement contribué à promouvoir le trafic touristique israélo-suisse et nous voudrions, ici aussi, lui exprimer nos sincères remerciements pour sa fructueuse activité. M. *Bruno Greif*, représentant de Swissair pour Israël, a été nommé représentant général de l'ONST dans ce pays.

## PORTUGAL

### *Représentation de Lisbonne*

Malgré la situation politique et les difficultés économiques, le nombre des nuitées portugaises a

légèrement augmenté dans les hôtels suisses. Bien que les restrictions de devises n'aient pas subi de changement, elles n'empêchent pas trop la population d'entreprendre des voyages à l'étranger. Les Portugais font cependant preuve d'un esprit plus critique à l'égard des prix. Notre petite Heidi est également devenue au Portugal l'idole de milliers de téléspectateurs qui ont suivi le film en dessins animés projeté par la télévision. Nos principales activités peuvent se résumer comme suit: distribution de matériel de propagande dans tout le pays, réponses orales et écrites aux multiples demandes d'information, en forte augmentation, concernant surtout les écoles privées, les camps et cours de vacances, ainsi que les établissements thermaux et de cure. En collaboration avec Swissair, diverses vitrines d'agences de voyages ont été décorées. Pour l'été 1976 et l'hiver 1976/77, Swissair a organisé des voyages IT à destination de stations suisses.